



Infermieristica 4 Entregas e informes

- ☐ Leer y redactar informes breves de cuidados
- ☐ Haz preguntas sobre el estado de un paciente
- ☐ Utilice un lenguaje de reporte claro y objetivo
- ☐ Vocabulario: estructuras de reporte, vocabulario administrativo, lenguaje de informes, terminología del estado del paciente

La transferencia de turno	<i>(Il passaggio di consegne)</i>	Reportar signos vitales	<i>(Segnalare i parametri vitali)</i>
El informe de enfermería	<i>(Il rapporto infermieristico)</i>	Vigilar (controlar)	<i>(Sorvegliare (controllare))</i>
La evolución del paciente	<i>(L'evoluzione del paziente)</i>	Evaluar (valorar)	<i>(Valutare (stimare))</i>
El estado actual	<i>(Lo stato attuale)</i>	Anotar (registrar)	<i>(Annotare (registrare))</i>
El antecedente relevante	<i>(L'anamnesi rilevante)</i>	Comunicar cambios	<i>(Comunicare cambiamenti)</i>
La medicación prescrita	<i>(La terapia prescritta)</i>	Solicitar aclaraciones	<i>(Richiedere chiarimenti)</i>
Administrar la dosis	<i>(Somministrare la dose)</i>	Referencia al médico responsable	<i>(Riferire al medico responsabile)</i>
Confirmar la hora de administración	<i>(Confermare l'orario di somministrazione)</i>	La incidencia (el incidente)	<i>(L'incidente (l'evento avverso))</i>
La tolerancia al tratamiento	<i>(La tolleranza al trattamento)</i>	La resolución del problema	<i>(La risoluzione del problema)</i>

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| a. la transferencia de turno | 1. dar la medicación |
| b. el informe de enfermería | 2. el traspaso de turno |
| c. el estado actual | 3. cómo está ahora |
| d. administrar la dosis | 4. el reporte de enfermería |

a-2 b-4 c-3 d-1



2. Nota di cambio turno (reparto ospedaliero) (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: Antecedentes, hora, vigilancia, Tolerancia, Incidencia, Estado



Unidad de Medicina Interna. Nota de cambio de turno. Paciente: varón, 68 años. (1) _____ relevantes: hipertensión y diabetes. (2) _____ actual: consciente, orientado y sin dolor. Signos vitales estables durante el turno de mañana. (3) _____ al tratamiento: buena, come poco pero bebe bien. (4) _____ : a las 13:30 se queja de mareo al levantarse. Se avisa al médico responsable y se controla la tensión arterial. Resolución: reposo en cama y (5) _____. Medicación prescrita: mantener las pautas y confirmar la (6) _____ de administración. Registrar cambios y comunicar si reaparecen los mareos.

Unità di Medicina Interna. Nota di cambio turno. Paziente: uomo, 68 anni. Anamnesi rilevante: ipertensione e diabete. Stato attuale: cosciente, orientato e senza dolore. Parametri vitali stabili durante il turno del mattino. Tolleranza al trattamento: buona, mangia poco ma beve bene.

Evento: alle 13:30 si lamenta di capogiro alzandosi. Si avvisa il medico responsabile e si controlla la pressione arteriosa. Risoluzione: riposo a letto e sorveglianza. Terapia prescritta: mantenere gli schemi e confermare l'orario di somministrazione. Registrare i cambiamenti e comunicare se i capogiri si ripresentano.

(1) Antecedentes, (2) Estado, (3) Tolerancia, (4) Incidencia, (5) vigilancia, (6) hora

1. ¿Qué ocurrió durante el turno y qué medidas se tomaron para el paciente?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. Según el informe, el paciente está estable y sus constantes no preocupan.
2. Hoy el paciente tolera peor el tratamiento que ayer.
3. Todavía no se ha solucionado el problema con la vía.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-X

4. Scegli la soluzione corretta

1. En la transferencia de turno, yo _____ los signos vitales en el informe de enfermería. *(Nel passaggio di consegne, io annoto i parametri vitali nel rapporto infermieristico.)*
a. anotar b. anoté c. anoto d. anotas
 2. Ahora la paciente _____ bien el tratamiento y no refiere dolor. *(Ora la paziente tollera bene il trattamento e non riferisce dolore.)*
a. tolera b. toleran c. toleró d. tolerar
 3. Esta mañana _____ la dosis a las ocho y confirmamos la hora de administración. *(Questa mattina abbiamo somministrato la dose alle otto e abbiamo confermato l'orario di somministrazione.)*
a. administré b. administramos c. administro d. administráis
1. anoto 2. tolera 3. administramos

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Entrega de turno en planta

- Enfermera saliente** *Javier, te paso la entrega de turno: el paciente de la 312, el señor Ríos, está estable; en el informe de enfermería he registrado la evolución.*
(Marta): *(Javier, ti passo le consegne: il paziente della 312, il signor Ríos, è stabile; nel rapporto infermieristico ho registrato l'evoluzione.)*
- Enfermero entrante** *Vale, ¿me dices el estado actual y los signos vitales? ¿Ha habido alguna incidencia?*
(Javier): *(Va bene, mi dici lo stato attuale e i parametri vitali? Ci sono state delle criticità?)*
- Enfermera saliente** *TA 128/78, pulso 84, temperatura 36,8; la única incidencia fue dolor al movilizarlo, se valoró y ahora lo tolera mejor.*
(Marta): *(PA 128/78, polso 84, temperatura 36,8; l'unica criticità è stato dolore durante la mobilitazione, è stato valutato e ora lo tollera meglio.)*
- Enfermero entrante** *Perfecto; ¿qué medicación tiene prescrita y a qué hora hay que administrarla? Pregunto para confirmarlo en la hoja.*
(Javier): *(Perfetto; quale terapia ha prescritta e a che ora bisogna somministrarla? Chiedo per confermarlo sulla scheda.)*
- Enfermera saliente** *Paracetamol cada 8 horas: le toca a las 22:00. Hay que administrar la dosis y vigilar el dolor; si hay cambios, comunícalos y, si procede, remite al médico responsable.*
(Marta): *(Paracetamolo ogni 8 ore: la prossima dose è alle 22:00. Bisogna somministrare la dose e monitorare il dolore; se ci sono cambiamenti, comunicali e, se necessario, riferisci al medico responsabile.)*

1. ¿Cuál es el estado actual del paciente y qué incidencia ocurrió durante el turno?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

En el informe de enfermería, el estado actual es... / Se ha administrado la medicación prescrita a las... / He observado un cambio; lo he anotado y comunicado.



1. Acabas de terminar tu turno y haces la transferencia a un compañero: ¿cómo está el paciente ahora y qué medicación se le ha administrado hoy?
2. Durante el turno notas un cambio en el estado del paciente: ¿qué haces y qué información comunicas al médico responsable o al equipo?

7. Scrittura: WhatsApp (gruppo infermieristico) (QR: IA+)

Hola, Marta. Soy Laura, del turno de noche.

Te dejo la **entrega de turno** del paciente de la hab. 12 (Sr. Ruiz). **Estado actual**: está más tranquilo, pero a las 05:30 tuvo una **incidencia**: se mareó al ir al baño. No cayó.

Signos vitales a las 06:00: TA 98/60, pulso 92, T 36,6. **Medicación**: analgésico pautado; se le **administró la dosis** a las 06:15. Sigue con suero. Por favor, **vigilar** mareos y avisar si baja más la tensión. Gracias.



Scrivi una risposta appropriata: *Gracias por la información. Entonces, ahora el paciente está... / ¿Me puedes confirmar a qué hora...? / ¿Puedes decirme si... o si hay que avisar al médico?*
